

CONTROLLED MAIL RECORD

CONTROL NO.

BY

REG. MAIL NO.

R/S- 1698-74

OPNAV FORM 5216-3 (REV. 4-65)

FROM	SERIAL	DATE	DATE RECEIVED	FILE SYMBOL
ORIGINATOR (Basic document) Commodore Vong Sarendy	SERIAL 7407/67	DATE	TOTAL NO. OF COPIES REC.	
TO Admiral E.R. Zumwalt			ENCLOSURE(S) RECEIVED	
SUBJECT Commodore Vong Sarendy Farewell Letter			REPLY DUE BY 5 AUG 74	

PROMPT ACTION IS REQUIRED.

IN THE HANDLING OF THE ATTACHED UNCLASSIFIED MATERIAL

OP.	• FOR	COPY NO.		COPY RETEN- TION	RECEIPT SIGNATURE	OUT DATE	OP.	• FOR	COPY NO.		COPY RETEN- TION	RECEIPT SIGNATURE	OUT DATE
		LTR	ENCL						LTR	ENCL			
06A													
61													
61B													
612	A/P (CD)												

*** SYMBOLS**

A-Action
C-Comment
I-Information
P-Prepare reply
R-Retain Copy
D-Reproduced
copy provided
CD-Copy furnished
direct

INSTRUCTIONS

- Office retaining material, detach and return the Control Record to OP-09B24.
- Sign receipt copy of Control Record to acknowledge receipt of material.
- Sign Original of Control Record when copies are retained and enter number in RETENTION column.
- When material is endorsed to an activity outside the OPNAV organization, the Control Record must be attached to the "GREEN" file copy of the endorsement.

- Action office will indicate below action taken, including letter, serial and date, if applicable. If no action is required, so indicate.

*Returned - Killed per
Phonecon 401 WARD (06)
LCDR HAZARD*

REMARKS (Copy disposition, action taken, etc.)

OP- 612
TAKE APPROPRIATE ACTION AND PREPARE
REPLY FOR OP- SIGNATURE
OP-06 TICKLER DATE IS. 5 AUG 74

SARENDY, V.

ACTION LETTER SERIAL AND DATE

CONTROL CENTER USE ONLY

F. F. BY DATE

CONTROL NO.

R/S- 1698-74

Op-06

ZUMWALT'S

PLEASE TAKE APPROPRIATE ACTION AND PREPARE
REPLY FOR ADM ~~ZUMWALT'S~~ SIGNATURE.

OP-00 TICKLER DATE 5 AUG 74

*Dear Admiral,
Warm regards,*

 7746
OP-00 CONTROL NO. _____



E. R. ZUMWALT, JR.
ADMIRAL, U. S. NAVY (RET.)

23 July 1974

MEMORANDUM FOR THE CHIEF OF NAVAL OPERATIONS

Subj: Correspondence for action

Encl: (1) Letter from Commodore Vong Sarendy

1. Enclosure (1) is forwarded for appropriate reply.

2. A copy of the reply to enclosure (1) would be appreciated.

R L Hazard for
E. R. ZUMWALT, JR.

1698



DEPARTMENT OF THE NAVY
SCIENTIFIC AND TECHNICAL INTELLIGENCE CENTER
TRANSLATION DIVISION
4301 SUITLAND ROAD,
SUITLAND, MARYLAND 20390

TRANSLATION OF CORRESPONDENCE

Addressee Admiral E. R. Zumwalt, Jr. U.S. Navy	Internal Number 7407/67
	Original Language French
Originator Commodore Vong Sarendy Commander and Chief of Staff of the Khmer National Navy Phnom Penh, Cambodia	Date of Correspondence 26 June 1974
	Translator HB
	Date of Translation 19 July 1974
	Approved by <i>[Signature]</i>

Translation

Dear Admiral:

I was very sorry to learn, through your kind letter, of your upcoming departure to undertake a new life after having so ably and fully performed your duties as Chief of Naval Operations of the U.S. Navy.

During these last few years of your career, you not only worked for the U.S. Navy but also, I am convinced, kept in mind our little Khmer National Navy, for which you did so much and left so many good things. You are leaving, but the memories of you remain; your advice and recommendations, your support and assistance of all kinds are so many precious memories for which we owe you all our infinite gratitude.

It is likewise with satisfaction that we hear that the person relieving you will be Admiral Holloway, who has already worked and teamed with you. It is thus our hope that the good relations already existing between our two Navies will continue to be strengthened even further and that the new CNO will maintain the policy toward us that you already adopted by continuing to give us advice and recommendations along with both material and moral support and assistance. We for our part are trying to follow a course of action worthy of your esteem as well as that of your successor, by applying ourselves firmly to our unrelenting struggle, by organizing ourselves, and by heading straight toward progress and victory.

But as you already know, all those efforts can be crowned with full success only as the result, in large measure, of the support and assistance of the U.S.A., and its understanding in obtaining sufficient funds and material for us to permit us to meet our needs and achieve the goals set. Such is the case with regard to the coming fiscal year, for our urgent need for combat craft, material, spare parts, and various equipments continues to depend on the allocation of funds, which may be insufficient for what we hope to achieve.

I therefore request you, Admiral, to act even indirectly, outside the Navy, and be our advocate with both the higher civil and military authorities in the United States, to defend the cause of the Khmer National Navy.

Personally, I am always ready and happy, now and in the future, to receive your good and constructive recommendations, inasmuch as you already know our Navy so well.

During my 5 years in command, I have also had an opportunity to evaluate individually the Naval Attaches sent by the U.S. government to the Khmer armed forces, such as LCDR Bonar, CDR Bush, LCDR Marcinko, and LT Fitzgerald, who, unfortunately, had to be sent home for reasons of health. These officers helped us enormously in naval matters during these war years in the Khmer Republic, particularly LCDR Marcinko and LT Fitzgerald, who are true career military men, brave and dynamic fighters who are highly qualified both in their profession and in their relations with others, tireless workers ready to render service, brave any danger, and overcome any difficulty in order to make the success of the Khmer National Navy possible. Although they were only doing their duty, these two officers rendered great service to the cause of the Khmer National Navy, and I should like to ask a favor of you, Admiral, in view of their good qualities, namely that recognition be given to these two officers and that they be considered for accelerated promotion. However, I would not claim any right to interfere in the affairs of the U.S. Navy, and if the regulations on that point are explicit, I would ask you to consider my request null and void. But I do ask you to be so kind as to use your good offices and influence to bring that about, and in so doing I appeal to your friendship for me and to the friendship linking our two Navies, particularly because of the exceptional worth of these two officers, who indeed are the kind of men we need under the present circumstances, when the Khmer National Navy needs them so much.

Finally, I want to express once again our heartfelt thanks and deep gratitude to you for everything you have done for the Khmer National Navy, and to ask you to express the same sentiments to all the personnel of the U.S. Navy for their valuable support and help to us.

Requesting that you give Mrs. Zumwalt regards from my wife and me, and with best wishes for happiness, prosperity, and longevity in your new life, I remain,

Very respectfully yours,

[signature]



COMMANDANT DE LA MARINE NATIONALE KHMERE

Phnom Penh, le 26 Juin 1974

Amiral,

C'est avec un grand regret que j'ai appris par votre gentille lettre votre prochain départ, appelé à prendre une nouvelle vie après avoir bien rempli et pleinement vos missions de Chief of Naval Operations de l'US. NAVY.

Durant ces dernières années de votre carrière, vous avez non seulement travaillé pour la Marine américaine, mais vous avez également, j'en suis persuadé, pensé à notre petite Marine Nationale Khmère, pour laquelle vous avez fait et laissé tant de bonnes choses. Vous partez, mais vos souvenirs restent; vos conseils et recommandations, votre soutien et aide de toutes sortes sont pour nous autant de précieux souvenirs auxquels nous devons toute notre reconnaissance infinie.

Et c'est également avec satisfaction que nous apprenons que votre succession sera assurée par l'Amiral HOLLOWAY qui a déjà travaillé et fait équipe avec vous. Aussi notre espoir est que les bonnes relations qui existaient déjà entre nos deux Marines, continuent à se resserrer encore davantage - et que le nouveau C.N.O. maintienne la politique déjà adoptée par vous même à notre égard en continuant à nous prodiguer conseils et recommandations avec soutien et aide tant matériel que moral. Pour notre part, nous nous efforçons de suivre une ligne de conduite digne de votre estime comme celui de votre successeur - en nous attachant fermement à notre lutte sans défaillance, en nous organisant et en allant droit vers le progrès et la victoire.

Mais comme vous saviez déjà que tous ces efforts ne pourraient être couronnés de plein succès que grâce, en grande partie, au soutien et à l'aide des Etats Unis d'Amérique, à leur compréhension pour nous procurer les crédits et matériels suffisants permettant de réaliser nos besoins et les objectifs fixés. Tel le cas de l'année fiscale qui vient, nos besoins impératifs en engins de combat, en matériels de pièces de rechanges et équipements divers, restent assujettis à l'attribution des crédits, peut-être insuffisants, pour la réalisation escomptée.

Aussi vous demande-je, Amiral, même indirectement, en dehors du cercle Marine, d'être notre avocat auprès des autorités supérieures américaines tant civiles que militaires, pour défendre la cause de la Marine Nationale Khmère.

Personnellement, je suis toujours prêt et heureux, au présent comme au futur, de recevoir vos bonnes et constructives recommandations, puisque déjà vous connaissez si bien notre Marine.

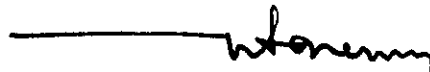
Durant mes cinq années de Commandement, j'ai eu également l'occasion d'apprécier individuellement les Attachés Navals envoyés par le Gouvernement américain auprès des Forces Armées Khmères, comme LCDR. BONAR, CDR. BUSH, LCDR. MARCINKO et LT. FITZGERALD qui, malheureusement, a dû être rappatrié pour raison de santé. Ces Officiers nous ont aidé énormément dans le domaine de la Marine durant ces années de guerre en République Khmère, particulièrement le LCDR. MARCINKO et le LT. FITZGERALD étant de vrais soldats de carrière, de combattants valeureux et dynamiques pourvus de haute qualité autant dans leur profession que dans leur relation extérieure, travailleurs infatigables prêts à rendre service, à braver tout danger et à pallier contre toutes les difficultés pour rendre possible le succès de la M.N.K. Ces deux Officiers, bien qu'en faisant leur devoir, ont beaucoup servi la cause de la Marine Nationale Khmère, et j'aimerais, Amiral, vous demander une faveur, compte tenu de leurs mérites, que ces deux officiers soient bien notés et bénéficient d'un avancement exceptionnel. Je ne voudrais pas, toutefois, prétendre avoir une quelconque autorité pour m'immiscer dans l'affaire de la Marine américaine, et si le règlement sur ce point était catégorique je vous demanderais, dans ce cas, de considérer ma demande comme nulle et non

avenue. Mais, je sollicite votre bienveillance autant que votre pouvoir et votre influence pour obtenir cet arrangement, tant en faisant appel à votre amitié pour moi et à celle qui unit nos deux Marines et surtout en raison de la valeur exceptionnelle de ces deux officiers qui constituent bien la catégorie d'hommes qu'il nous faut pour les circonstances actuelles où la MNK en a tant besoin.

Il ne me reste donc qu'à vous renouveler nos vifs remerciements et notre profonde gratitude, pour tout ce que vous avez fait pour la Marine Nationale Khmère, et à travers vous, les mêmes sentiments vont également à tous les membres de la Marine américaine pour leur précieux soutien et aide à notre égard.

En vous demandant de bien vouloir transmettre à Madame ZUMWALT, les respectueux hommages de mon épouse et de moi-même, je vous prie d'agréer, Amiral, avec mes vœux de bonheur, de prospérité et de longévité dans votre nouvelle vie, l'assurance de mes sentiments de très haute et respectueuse considération.

Très respectueusement,



Admiral E.R. ZUMWALT, Jr.
U.S. NAVY

Commodore VONG SARENDY
Commandant et Chef d'Etat-Major
de la Marine Nationale Khmère